

의료기관을 고르는 방법

医療機関の選び方

1 어느 의료기관에 가야 할지는 본인이 정해야 합니다.

どの医療機関に行くのかは自分で決めなければなりません。

2 아프기 전에, 자택이나 근무처, 학교 등 가까운 곳에 어떤 병원이 있는지 알아두는 게 좋습니다.

病気になる前に、自宅や勤務先、学校などの近くにどのような病院があるか調べておいてください。

3 큰 병원에 갈 때는 소개장이 필요합니다. 소개장이 없는 경우에는 초진료가 고액이 될 가능성이 있으므로 우선 가까운 병원에 가는 것을 추천합니다.

大きな病院に行く場合は、紹介状が必要です。紹介状がない場合は、初診料が高額になりますので、まずは近くの病院に行くことをお勧めします。

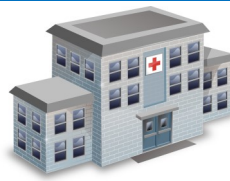
4 일본어가 불안할 때는 '다언어 의료 문진표'를 이용해주세요. 또한, 아키타현 내에 외국어 대응이 가능한 의료기관은 AIA 홈페이지를 참고 바랍니다.

言葉が不安な時は「多言語医療問診票」の利用をお勧めします。また、秋田県内

で外国語の対応ができる医療機関については、AIAのホームページをご覧ください。



aia akita 検索

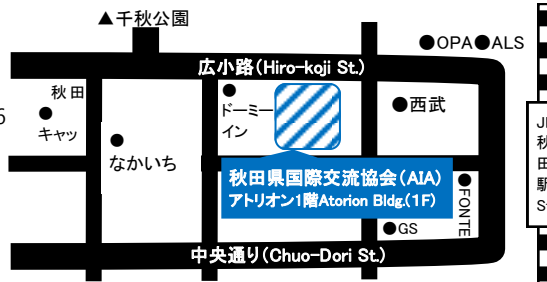


의료기관 진료과목	医療機関の診療科名	진료내용	診療内容
내과	내과	몸의 전반적인 질환	からだの不調全般
소화기내과	消化器内科	위, 장, 간 등이 좋지 않을 때	胃、腸、肝臓などの不調
신경내과	神経内科	뇌 혹은 신경	脳や神経の具合
정신과	精神科	마음의 병	こころの病気
소아과	小児科	중학생 이하 어린이의 질병	中学生以下の子どもの病気
외과	外科	부상, 상처 등	けが、傷など
정형외과	整形外科	뼈, 관절 등	骨、関節などの具合
피부과	皮膚科	피부의 상태, 알레르기 등	皮膚の具合、アレルギーなど
비뇨기과	泌尿器科	신장, 방광, 생식기, 전립선 등	腎臓、膀胱、生殖器、前立腺などの具合
산부인과	産婦人科	임신, 출산, 여성 질환, 갱년기 장애 등	妊娠・出産、女性の病気、更年期障害など
안과	眼科	눈 건강	目の具合
이비인후과	耳鼻咽喉科	귀, 코, 목	みみ、はな、のど、のど

공익재단법인 아키타현 국제교류협회 (AIA)

상담전화
018-884-7050

〒010-0001 秋田市中通 2-3-8 アトリオン1階
아키타시 나카도리 2-3-8 아토리온 1층
【전화번호】018-893-5499 【FAX번호】018-825-2566
【홈페이지】http://www.aiahome.or.jp
【이메일】aia@aiahome.or.jp
【개관시간】월(월요일)~금(금요일), 第3土(셋째주 토요일)/9:00-17:45



생활정보지 한국어

제19호
무료!

せいかつじょうほう し
生活情報誌
えいあいえい!!!

《목차》

P.1 일본의 의료보험제도
P.2 공적 의료보험
P.3 의료기관의 진찰방법
P.4 의료기관을 고르는 방법

《目次》

P.1 日本の医療保険制度
P.2 公的医療保険
P.3 医療機関の受診方法
P.4 医療機関の選び方

2017.6発行



외국인을 위한 의료기관 진료방법을 소개드립니다.

外国人の方に、医療機関の受診方法を紹介します。

일본의 의료보험제도

日本の医療保険制度

공적 의료보험

公的医療保険



1 일본에 사는 모든 사람은 공적 의료보험에 가입해야 합니다.

2 공적 의료보험에 가입하면 보험료를 내야 하지만 의료기관에 갈 경우 의료비를 30%만 내면 됩니다.

3 가입하지 않은 경우에는 의료비 전액을 본인이 부담해야 합니다.

4 공적 의료보험에 가입하면 '건강보험증'이 교부됩니다.

5 의료기관에서는 '건강보험증'이 필요합니다.

6 일본 의료기관은 전부 유료입니다.

1 日本に住むすべての人は、公的医療保険に加入しなければなりません。

2 公的医療保険に加入すると保険料を支払わなければなりません。医療機関に行った時の医療費が3割ですみます。

3 加入していない場合は医療費の全額が自己負担になります。

4 公的医療保険に加入すると「健康保険証」がもらえます。

5 医療機関に行くときは、「健康保険証」が必要です。

6 日本の医療機関はすべて有料です。



후기 고령자 의료 제도

後期高齢者医療制度



75세 이상, 혹은 65세 이상 75세 미만인 분 중 장애가 있는 분을 위한 제도입니다

75歳以上の人、及び65歳以上75歳未満で障害のある人のための制度です。

간병 보험제도

介護保険制度

간병이 필요한 고령자를 위한 제도입니다.

介護が必要になった高齢者を支える制度です。

서비스를 받기 위해서는 인증이 필요합니다.





サービスを受けるためには認定が必要です。

공적 의료보험

公的医療保険

공적 의료보험은 국민건강보험과 건강보험, 2종류가 있습니다.

公的医療保険には、国民健康保険と健康保険の2種類があります。

	<p>국민건강보험 国民健康保険</p>	<p>건강보험 健康保険</p>	
제도 내용 制度的內容	<p>의료비를 30%만 지급하면 됩니다. (예: 진료비가 1,000엔인 경우 300엔 부담) 医療費の支払いが3割になります(例: 1,000円の医療費は300円)</p> <p>단, 영유아 혹은 70세~74세 환자는 20%만 되는 경우도 있습니다. ただし乳幼児や70歳~74歳の方は2割の場合もあります</p>		
대상자 対象者	<p>자영업, 무직인 사람 自営業や働いていない人</p>	<p>회사 등에서 근무하는 사람 会社などで働いている人</p>	
가입방법 加入方法	<p>현재 거주 중인 시구청촌 관공서의 국민건강보험 담당계로 갑니다. 自分で市区町村の役所の国民健康保険担当係に行きます</p>		
보험료 保険料	<p>시구청촌 혹은 소득에 따라 달라집니다 市区町村や所得により異なります</p>		
	<p>관공서에서 받은 '납부서'를 금융기관이나 관공서에 가져가 납부합니다. 役所から送られてくる「納付書」を金融機関や役所に持って行き自分で納めます</p>	<p>월급에서 공제됩니다 給料から差し引かれます</p>	
건강보험증 健康保険証	<p>가입하면 '건강보험증'이 교부됩니다. 加入すると「健康保険証」がもらえます</p> <p>'건강보험증'은 보험에 가입한 사실을 증명해주기 때문에 잘 보관해 주시길 바랍니다. 「健康保険証」は保険に加入していることを証明するものなので大切にしてください</p>		

주의: 보험이 적용되지 않는 의료기관 (마사지 등)이나 보험이 적용되지 않는 치료 (교통사고나 임신, 출산, 미용성형 등)가 있습니다.

注意: 保険が適用されない医療機関(マッサージ院など)や保険が適用されない治療(交通事故や妊娠・出産、美容整形など)があります。

일 혹은 주소에 변경이 있을 시, 가입 절차를 밟은 곳에 알려야 합니다.

仕事や住所が変わった時は、加入手続きをした場所に届け出なければなりません。

일본과 사회보장협정을 체결한 국가의 국민일 경우, 가입하지 않아도 되는 경우도 있습니다.

日本と社会保障協定を締結している国の人は、加入しなくてよいこともあります。



의료기관의 진찰방법

医療機関の受診方法

1. 접수

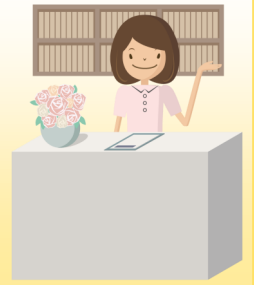
의료기관 접수처에 '건강보험증'을 제출한 후, 문진표에 증상을 기재합니다.

이름을 부를 때까지 대기실에서 기다립니다.



1. 受付

医療機関の受付に「健康保険証」を出し、問診票に症状を記入します。名前が呼ばれるまで待合室で待ちます。



2. 진찰

이름이 불리면 진찰실에 들어가 의사에게 증상을 설명하고 진찰을 받습니다.

병명이나 치료방법, 약이 있는지에 대해 의사의 설명을 듣고, 모르는 것은 질문합니다.

진찰이 끝나면 이름을 부를 때까지 대기실에서 기다립니다.



2. 診察

名前が呼ばれたら診察室に入り、医師に症状を説明し、診察してもらいます。病名や治療方法、薬の有無などについて医師から話を聞き、分からないことは質問します。診察が終わったら名前が呼ばれるまで待合室で待ちます。



3. 납부

이름을 부르면 돈을 내고 처방전을 받습니다. (약이 없는 경우에는 처방전이 없습니다)



3. 会計

名前が呼ばれたらお金を払い、処方箋(薬の情報が書かれた紙)をもらいます。(薬がない場合、処方箋はありません)



4. 약국

약국에 가서 접수처에 처방전과 '약 수첩'을 낸 후 기다립니다.

이름을 부르면 약과 '약 수첩'을 받고 비용을 지불합니다.

약의 복용 방법을 모를 경우에는 질문합니다.

※ '약 수첩'은 제일 처음, 약국에 갈 때 약국에서 받습니다. 이후에 방문할 때도 처음에 받은 '약 수첩'을 사용합니다.



4. 薬局

薬局に行き、受付で処方箋と「お薬手帳」を渡し、待ちます。名前が呼ばれたら薬と「お薬手帳」をもらいお金を払います。飲み方などが分からない時は質問します。※「お薬手帳」は初めて薬局に行った時に、薬局にもらいます。二度目以降もその「お薬手帳」を使います。

